

<https://rive-de-gier.circo.ac-lyon.fr/spip/spip.php?article481>



Accueillir des enfants ukrainiens : quelques outils

- RESSOURCES PEDAGOGIQUES - ACTUALITES -



Date de mise en ligne : dimanche 3 avril 2022

Copyright © Circonscription de Rive de Gier - Tous droits réservés

Un certain nombre d'écoles accueillent désormais des élèves venant d'Ukraine.

Afin de faciliter les premières communications avec eux et les membres de leurs familles, voici quelques pistes et outils simples et accessibles rapidement.

Attention à la langue d'usage des personnes : si tous comprennent l'ukrainien, la majorité des habitants de l'Est de l'Ukraine sont russophones.

Pour communiquer en langue étrangère, des applications sont à votre disposition dans le store sur Android, certaines solutions gratuites sont un bon compromis :

[Traduction de voix instantanée](#) : téléchargez puis ouvrez. Par défaut, le traducteur vous propose de passer du français à l'anglais. Appuyez sur le drapeau anglais, cela ouvre le menu déroulant des langues proposées, sélectionnez ukrainien (ou russe).

[Google traduction](#) : cela dépanne, mais c'est moins rapide d'utilisation.

Pour les objets et actes du quotidien de l'école, pourquoi ne pas mettre des post-it, tout simplement, avec le nom en français et le nom en ukrainien (les enfants seront ravis d'y participer et de vous apprendre quelques mots de leur langue maternelle).

Un petit guide très pratique peut être imprimé et laissé à disposition en classe pour faciliter les échanges entre tous les membres de la classe.

Un parcours de formation a été conçu par la DGESCO et le GESR pour accompagner les équipes et personnels qui accueillent des enfants arrivant d'Ukraine et plus largement de zones de conflits.

Vous trouverez le lien via la page Eduscol :

<https://eduscol.education.fr/3143/accueillir-des-enfants-arrivant-d-ukraine-ou-d-autres-zones-de-guerre>

Certaines vidéos proposent des apports intéressants et utiles.